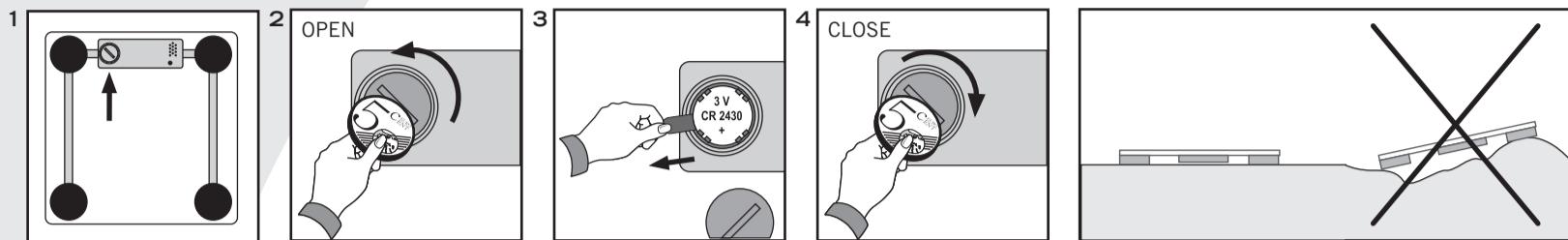
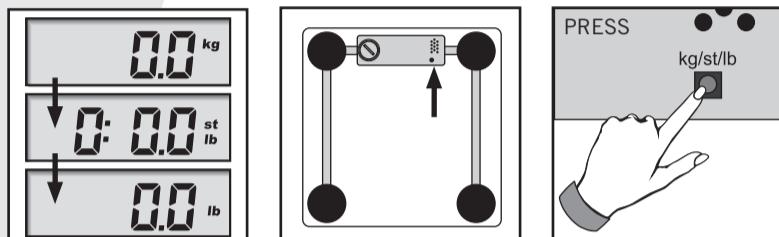


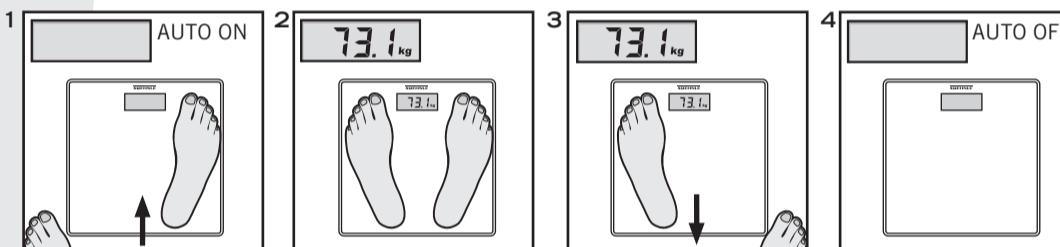
Deutsch	Inbetriebnahme
English	Operation
Français	Mise en service
Italiano	Messa in funzione
Nederlands	Ingebruikname
Español	Funcionamiento
Português	Colocação em serviço
Svenska	Innan du börjar väga
Dansk	Ibrugtagning
Suomi	Käytönotto
Magyar	Üzembehozás
Po polsku	Uruchomienie
Cesky	Zavedení do provozu
Românește	Intrare în funcție
Гългълски	Въвеждане в експлоатация
Slovensky	Uvedenie do prevádzky
Русско	Ввод в эксплуатацию
Türkçe	Çalıştırılması
Ελληνικά	Λειτουργία
Slovensko	Vklap
Hrvatski	Priuštanje u rad
Eesti	Kasutuselevõtt
Latviski	Lietošanas uzsākšana



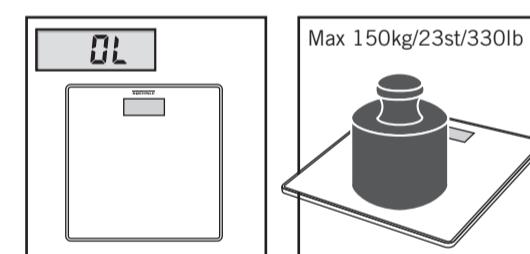
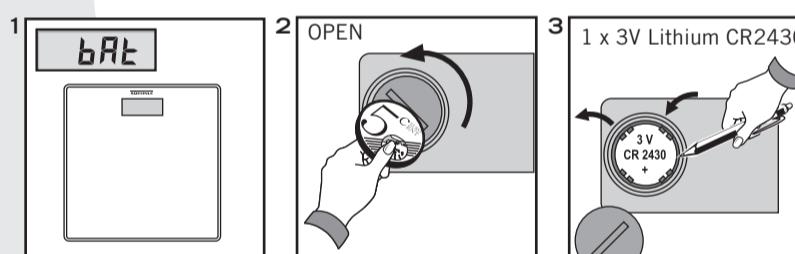
Deutsch	kg/st.lb/lb umstellen
English	Convert kg/st/lb/lb
Français	Passage de g à kg/st.lb/lb
Italiano	Conversione kg/st/lb/lb
Nederlands	kg/st/lb/lb omstellen
Español	Cambiar kg/st/lb/lb
Português	Converter kg/st/lb/lb
Svenska	kg/st/lb/lb omställning
Dansk	kg/st/lb/lb omstilling
Suomi	kg/st/lb/lb mittaiskyn vaihto
Magyar	Geveghatrahúz á kg/st/lb/lb atlal
Po polsku	Przelaczyc kg/st/lb/lb
Cesky	Přepnout kg/st/lb/lb
Românește	Schimbări kg/st/lb/lb
Гългарски	kg/st/lb/lb превключване
Slovensky	kg/st/lb/lb preradiť
Русско	Переключение kg/st/lb/lb
Türkçe	kg/st/lb/lb seçimi
Ελληνικά	Αλλαγή από g σε kg/st/lb/lb
Slovensko	Preklop kg/st/lb/lb
Hrvatski	prebaciti na kg/st/lb/lb
Eesti	Häälestamine kg/st/lb/lb
Latviski	pārēmēšana uz kg/st/lb/lb



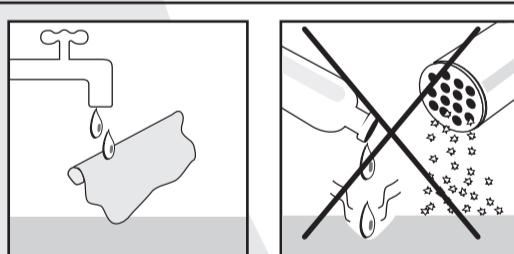
Deutsch	Wiegen
English	Weighing
Français	Pesée
Italiano	Pesare
Nederlands	Wegen
Español	Peso
Português	Pesar
Svenska	Vägning
Dansk	Vejning
Suomi	Punnitus
Magyar	Méres
Po polsku	Ważenia
Cesky	Vážení
Românește	A căntări
Гългърски	Времерване за тегло
Slovensky	Váženie
Русско	Взвешивание
Türkçe	Tartma
Ελληνικά	Zύγισα
Slovensko	Tehtanje
Hrvatski	Vaganje
Eesti	Kaalumine
Latviiski	Svēšanā



Deutsch	Meldungen
English	Message
Français	Message
Italiano	Messaggio
Nederlands	Melding
Español	Séñal
Português	Mensagem
Svenska	Meddelande
Dansk	Melding
Suomi	Virheilmoitus
Magyar	Hibajelzés
Po polsku	Informacje
Cesky	Hlášení poruchy
Română	Mesaje
Гългатски	Съобщения
Slovensky	Hlášenie porúch
Русско	Сообщение
Türkçe	Bildirimler
Ελληνικά	Λάθος
Slovensko	Javljanie napak
Hrvatski	Poruke
Eesti	Vestised
Латvianu	Reakcijas



Deutsch	Reinigung und Pflege
English	Cleaning and Maintenance
Français	Nettoyage et entretien
Italiano	Pulizia e manutenzione
Nederlands	Reiniging en verzorging
Español	Limpieza y Mantenimiento
Português	Limpeza e conservação
Svenska	Rengöring och användning
Dansk	Rengøring og vedligeholdelse
Suomi	Puhdistus ja huoltto
Magyar	Tisztítás és karbantartás
Po polsku	Czyszczenie i konserwacja
Cesky	Čištění a údržba
Romanēste	Curățire și întreținere
Гългатски	Почиене и поддържка
Slovensky	Cistenie a ošetrovanie
Рускo	Чистка и уход
Türkçe	Temizlik ve bakımı
Ελληνικά	Καθαρισμός και Συντήρηση
Slovensko	Čistenie v nega
Hrvatski	Cišćenje i održavanje
Eesti	Puhastamine ja hooldus



Absender Sender Expéditeur Mittente Afzender Remitente Remetente Avsändare
Afsender Lähettäjä Feladó Nadawca Odesilatel Expediator Подател Odosielatel

Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data d'acquisto Koopdatum Fecha de compra Data da compra Kópdatum Købsdato Ostopávlā Vásárlás időpontja Data kupna Datum zakoupení Data cumpărării data на закупуване Dátum kúpy data покупки Satınalma tarihi Ημερομηνία σφρός Datum nakupu Datum kupovine Ostukuprāvē Pārdošanas datums

5 Jahre Garantie auf Waage. 5 years guarantee for the scale. 5 ans de garantie sur la balance. Garanzia di 5 anni sulla bilancia. 5 jaar garantie op de weegschaal. 5 años de garantía para la báscula. 5 anos de garantia sobre a balança. 5 års garanti på vägen. 5 års garanti på vægt. Vaa'an takuuonka on 5 vuotta. 5 éve garancia a mérlegre. 5 lat gwarancji na wagę. 5 let záruční doba na váhu. 5 de ani garanție pentru cânăt. 5 години гаранция на везна. 5 років залучка на вагу. 5 лет гарантii на весы. Terazije 5 sine garantii. 5 χρόνια εγγύηση για την ζυγαρία σας. 5 let garancije za tehnlico. 5 godina garancije za vagu. 5-aastane garantii kuluvalt. 5 godi garantii surim.

Beanstandungsgrund	Reason for complaint	Motif de réclamation	Motivo del reclamo
Reclamegrond	Motivo de la queja	Motivo da reclamação	Reklamations-anledning
Reklamation	A kifogásolás alapja	Przyczyna reklamacji	Důvod reklamace
Reklamace	Motivul reclamării	Причина за рекламацията	Vzorok reklamacie
Reklamace	Съдържанието на жалобата	Ладусът отстъпства	Vzorok za reklamaciu
Reklamace	Кауфу підстава	Reklamations- grund	

deutsch: Garantie

Soehnle garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantieabschnitt bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

Dieses Gerät ist funkentstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG.

Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggf. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.

Information:
Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!

Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung:

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Hinweis:
Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber

Pb - Cd - Hg

español: Garantía

Durante 5 años a partir de la fecha de compra Soehnle se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su suministrador.

Este aparato tiene supresión antiparasitaria según la directiva CEE vigente 89/336/CEE.

Nota: Bajo extremas influencias electromagnéticas, p. ej. durante el funcionamiento de un radiotransmisor directamente cerca del aparato, puede originarse una alteración en el valor indicado. Terminadas las influencias, el producto volta a operar correctamente. Eventualmente deve ser reajustado.

Información:
Todas las pilas suministradas desde nuestra fábrica son poco contaminantes!

Obligación legal de información sobre la eliminación de pilas:
Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica. Como usuario está obligado por ley a devolver las pilas usadas. Puede entregar sus pilas usadas en los puntos de recogida oficiales de su municipio o en todos los puntos de venta de pilas del tipo en cuestión.

Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:



Pb = la pila contiene plomo
Cd = la pila contiene cadmio
Hg = la pila contiene mercurio

Pb - Cd - Hg

magyar: Garancia

A Soehnle cégt a vásárlóktól számított 5 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következőképpen felépő működési zavarok javítására vagy személyi utánpótlásban elhárítására. Vásárlási részszervenekkel a garanciánkat az eladóval kitölteni kell. Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciászervenél együtt vigyűrüsszel a kereskedőjéhez.

A készülék és az érvényes 89/336/EWG számú EK-irányelvnek megfelelően rádiójavarmentesítéssel:

Figyelem! Rendvívelek előre elektromágneses terek – pl. rádiókészülékek – használata a készülék közvetlen – befolyásolhatja a kijelzett értéket. A zavaró hatás megszűnt után a termék ismét rendelkezésre állható, esetleg annak újból bekapsolása szükséges.

Tájékoztatás:
Valamennyi, a készülékekhöz gyárilag mellékelt elemünk igen kevés káros anyagot tartalmaz!

Törvény által előírt figyelemzettetés a használt elemek eltávolításával kapcsolatban:
Az elem minden taroztatnak a háztartási szemétre. A törvény mint felhasználó, önt is kötelezeti a használt elemek beszolgáltatására. Használtnak ellenére lehagyhatja a saját lakókörzetében található nyilvános gyűjtőhelyeken, vagy bárhová, ahol hasonló jellegű elemeket árusítanak.

Ütbaigázítás:
A káros anyagokat tartalmazó elemeket az alábbi megkülönböztető jelzések tájának:



Pb = ólom tartalmazó elem
Cd = kadmiumtartalmazó elem
Hg = higanytartalmazó elem

Pb - Cd - Hg

slovensky: Záruka

Soehnle zaručuje po dobu 5 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnej chybami a to formou opravy alebo výmeny. Pri kúpe si, prosím, nechajte obchodníkom vypliňť a oraziť záručný list.

Tento prístroj je odrušený dľa platných smerníc EG (Európskeho spracovacieho) č. 89/336/EWG.

Pokyn: Pri extrémnych elektromagnetických vplyvoch, napr. pri prevažnom rádiotelefonickom výkonu, môže byť bezprostredná blízkosť prístroja spôsobené vplyvom uholčovať hodiny na stupnicu. Po ukončení rúšivého vplyvu je prístroj znova použiteľný dľa pôvodného určenia, prípadne je potrebné znovuapnúť.

Informácia:
Všetky batérie súčasne dodávané násim závodom majú nízky obsah škodlivín!

Zákonné upozornenie pre likvidáciu batérií:
Batérie nepatria do domového odpadu. Podľa zákona ste ako spotrebiteľ povinný použiť batériu vrátiť späť. Použité batérie môžete odovzdať vo verejných zberniach vo Vašej obci alebo všade tam, kde sú batérie rovnako druhu predávané.

Upozornenie:
Toto známku nájdete na batériach obsahujúcich škodlivé látky:



Pb = batéria obsahuje olovu
Cd = batéria obsahuje kadmium
Hg = batéria obsahuje rtęť

Pb - Cd - Hg

hrvatski: Garancija

Soehnle jamči u roku od 5 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanje nedostatka na temelju greške materijala i izprodaje putem oporeka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatiti potvrdu održake garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiš vagonu s odsrom garancije Vašem trgovcu.

Ovaj uređaj odgovara i omogućava ga radio-valovi skladno važećoj Smjernici Europejske Zajednice 89/336/EZ.

Upozorenje: Pod ekstremnim elektromagnetskim utjecajem, npr. kod rada radiostanice u neposrednoj blizini aparatu može biti uzrok utjecaju na stupnicu. Nakon završetka utjecaja smetni prizvod se može opteći koristiti skladno odredbama, eventualno je potrebno još jedno uključivanje.

Informacija:
Sve baterije koje je isporučila naša tvornica su bez štetnih tvari!

Zakonska obvezna upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirene službe u Vašim općinama ili posuđu tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak će na baterijama koje sadrže štetne tvari:



Pb = baterija sadrži olovu
Cd = baterija sadrži kadmij
Hg = baterija sadrži živu

Pb - Cd - Hg

english: Warranty

Soehnle warrants for a period of 5 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When making a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.

This device features radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 89/336/EEC.

Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again.

For your information:
All batteries supplied by the manufacturer are low-pollutant!

Statutory instructions on battery disposal:

Batteries must not be disposed of as household waste. The law requires that, as consumer, return the waste batteries either to public collection points in your town or village or to any outlet selling batteries of the same kind.

Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:

français: Garantie

Soehnle garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de services de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 5 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie.

Cet appareil est dépourvu de tout défaillance conformément à la directive de la CE 89/336/CEE en vigueur.

Remarque: En présence d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas de fonctionnement d'un poste de radio à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être influencée. Après disparition de l'influence perturbatrice, le produit peut de nouveau être utilisé conformément à sa destination. Le cas échéant, il peut être nécessaire de le remettre en marche.

Information:
Toutes les piles livrées avec les balances par nos usines sont peu polluantes!

Recommandation prescrite par la loi pour l'élimination des piles:

Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'assurer le retour des piles usagées. Vous pouvez remettre vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout point de vente de piles similaires.

Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:



Pb = Battery contains lead
Cd = Battery contains cadmium
Hg = Battery contains mercury

Pb - Cd - Hg

español: Garantía

A Soehnle presta una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra para la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su suministrador.

Este aparato es desparasitado, de acuerdo con la directiva de la CE 89/336/CEE en vigor.

Observación: Sofrencia influencias electromagnéticas extremas, p.ej., oriundas de um transmisor de rádio de proximidade imediata, pode ocorrer uma indicação falsa do valor apresentado. Terminadas as influências, o produto volta a operar correctamente. Eventualmente deve ser reajustado.

Información:
Todas las pilas suministradas desde nuestra fábrica contienen sustancias nocivas!

Indicación prescrita pela lei quanto à reciclagem das pilhas:
As pilhas não devem ser deixadas no lixo doméstico. Sendo consumidor, você está obrigado, pela lei, de devolver as pilhas usadas. Pode devolver as suas pilhas usadas nos postos de recolha públicos no seu município ou nos locais onde são vendidas as pilhas deste tipo.

Indicação:
Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:



Pb = a pilha contém chumbo
Cd = a pilha contém cádmio
Hg = a pilha contém mercúrio

Pb - Cd - Hg

português: Garantia

A Soehnle presta uma garantia de 5 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabricação por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.

Este aparelho é desparasitado, de acordo com a directiva da CE 89/336/EEG em vigor.

Observação: Sofrencia influencias electromagnéticas extremas, p.ej., oriundas de um transmisor de rádio de proximidade imediata, pode ocorrer uma indicação falsa do valor apresentado. Terminadas as influências, o produto volta a operar correctamente. Eventualmente deve ser reajustado.

Informação:
Todas as pilhas fornecidas pela fábrica contêm poucas substâncias nocivas!

Indicação prescrita pela lei quanto à reciclagem das pilhas:

As pilhas não devem ser deixadas no lixo doméstico. Sendo consumidor, você está obrigado, pela lei, de devolver as pilhas usadas. Pode devolver as suas pilhas usadas nos postos de recolha públicos no seu município ou nos locais onde são vendidas as pilhas deste tipo.

Indicação:

Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:



Pb = a pilha contém chumbo
Cd = a pilha contém cádmio
Hg = a pilha contém mercúrio

Pb - Cd - Hg

svenska: Garanti

Soehnle garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparering eller utbyte inom 5 års tid efter inköps-datum. Garantibeviset skall fyllas i och stämplas av försäljaren. Lämna tillbaka vägen till din återförsäljare tillsammans med garantisedlen om du behöver ta garantin in anspråk.

Denna apparat är avstånd för radioväg i enlighet med gällande EG-riktlinje 89/336/EEG.

Anmärkning: Under extremt påverkan av elektromagnetiskt fält, t.ex. om en radioanläggning används i omedelbar näromgivning vid apparaten kan mätarnas utsägta påverkas. Efter det att störningskällan har försvunnit kan produkten återvända till dess föregående referensläge.

Information:
Alla batterier som medföljer vid leverans från fabriken har låga halter av miljöfarliga ämnen!

Anvisning enligt miljöskyddsslagen för omhändertagande av batterier:

Batterier får inte kastas bland hushållssoporna. Som konsument är du enligt lag skyldig att återlämna använda batterier. Gamla batterier kan lämnas på offentliga insamlingsplatser i din kommun eller i butiken som säljer batterier.

Observera:

Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: